

**Byla T-383/03
(ištraukų skelbimas)**

**Hynix Semiconductor Inc.
prieš
Europos Sąjungos Tarybą**

„Konfidencialumas — Prieštaravimas“

2005 m. vasario 22 d. Pirmosios instancijos teismo ketvirtosios kolegijos pirmo-
ninko nutartis II - 627

Nutarties santrauka

1. *Procedūra — Įstojimas į bylą — Procesinių dokumentų pateikimas įstojusioms į bylą šalims — Leidžianti nukrypti nuostata — Konfidencialumo užtikrinimas — Prašymas dėl konfidencialumo — Sąlygos — Tikslumas — Motyvavimas*
(Pirmosios instancijos teismo procedūros reglamentas, 116 straipsnio 2 dalis)

2. *Procedūra — Įstojimas į bylą — Procesinių dokumentų pateikimas įstojusioms į bylą šalims — Leidžianti nukrypti nuostata — Konfidencialumo užtikrinimas — Prašymas dėl konfidencialumo — Prieštaravimo atveju pirmininko atliekamas nagrinėjimas — Slapto ar konfidencialaus pobūdžio patikrinimas — Interesų palyginimas*
(Pirmosios instancijos teismo procedūros reglamentas, 116 straipsnio 2 dalis; Tarybos reglamentas Nr. 2026/97, 29 straipsnis)
3. *Procedūra — Įstojimas į bylą — Procesinių dokumentų pateikimas įstojusioms į bylą šalims — Leidžianti nukrypti nuostata — Konfidencialumo užtikrinimas — Kelis kartus su procesiniais dokumentais pateikta informacija — Pateikus prašymą dėl konfidencialumo būtinumas nurodyti visas atitinkamas dalis*
4. *Procedūra — Įstojimas į bylą — Procesinių dokumentų pateikimas įstojusioms į bylą šalims — Leidžianti nukrypti nuostata — Konfidencialumo užtikrinimas — Informacija, kurios negalima laikyti slapta arba konfidencialia*
5. *Procedūra — Įstojimas į bylą — Procesinių dokumentų pateikimas įstojusioms į bylą šalims — Leidžianti nukrypti nuostata — Konfidencialumo užtikrinimas — Informacija, kuri gali būti laikoma slapta arba konfidencialia*
6. *Procedūra — Įstojimas į bylą — Procesinių dokumentų pateikimas įstojusioms į bylą šalims — Leidžianti nukrypti nuostata — Konfidencialumo užtikrinimas — Prašymas užtikrinti iš tikrųjų slaptą arba konfidencialią, bet būtina įstojusių į bylą šalių procesinių teisių įgyvendinimui, informaciją— Atmetimas*

1. Pirmosios instancijos teismo procedūros reglamento 116 straipsnio 2 dalis įtvirtina principą, kad visų šalims įteiktų procesinių dokumentų kopijos turi būti pateiktos įstojusioms į bylą šalims, ir tik išimtiniais atvejais leidžia nepateikti tam tikrų slapčių arba konfidencialių dokumentų ar informacijos.

maciją ir tinkamai motyvuoti jų konfidencialų pobūdį.

Prašymą dėl konfidencialumo pateikusi šalis turi nurodyti dokumentus ar infor-

Tikslumo reikalavimo neatitinka prašymas dėl konfidencialumo, kuriame visiškai nenurodoma informacija, kurios prašoma nepateikti kartu su procesiniais dokumentais įstojusioms į bylą šalims, nors pastarosios turi turėti galimybę nustatyti šią informaciją tam, kad galėtų pateikti savo paaiškinimus dėl jos konfidencialumo ir dėl būtinybės, kad ši joms būtų pateikta.

Reikalavimas motyvuoti turi būti vertinamas, atsižvelgiant į kiekvieno nurodyto dokumento ir informacijos pobūdį. Gali būti nustatytas skirtumas, pirma, tarp slapto pobūdžio informacijos, pavyzdžiui, verslo paslapties, susijusios su prekyba, konkurencija, finansais ar apskaita, arba konfidencialaus pobūdžio informacijos, pavyzdžiui, visiškai vidinės informacijos, ir, antra, tarp kitų dokumentų ar informacijos, galinčios būti slapto ar konfidencialaus pobūdžio dėl priežasties, kurią turi pateikti prašymą pateikusi šalis.

Siekiant įvykdyti reikalavimą motyvuoti pakanka, kad iš skaičių ar tikslų komercinio, konkurencinio ir finansinio pobūdžio nuorodų sudaryta informacija būtų aprašyta trumpai, kiekvienu atveju nurodant, ar ji yra slapto ar konfidencialaus pobūdžio.

(žr. 17, 18, 31, 32, 34, 35 punktus)

fidencialumą kita šalis arba įstojusi į bylą šalis ginčija. Iš tiesų, kai prašymas neginčijamas, šiuo klausimu sprendimo priimti nereikia.

Kai pirmininko prašoma priimti sprendimą, pirmiausia jis turi nagrinėti, ar dokumentai ir informacija, kurių konfidencialumas yra ginčijamas, yra slapti ar konfidencialūs. Tai nagrinėdamas pirmininkas nėra saistomas konfidencialumo sutarties, kurią prašymą pateikusi šalis galėjo sudaryti su trečiuoju bylos atžvilgiu asmeniu dėl su pastaruoju susijusių ir paaiškinimuose esančių dokumentų ar informacijos. Pirmininko taip pat nesaisto tai, kad per administracinę procedūrą, kai buvo priimtas ginčijamas sprendimas, Komisija užtikrino konfidencialumą tam tikriems dokumentams ir informacijai. Atvirkščiai, jis turi nagrinėti, ar atitinkamas dokumentas, ar informacija yra tikrai slapta arba konfidenciali.

Tačiau bylose, susijusiose su aktu, priimtu pagal Reglamentą Nr. 2026/97 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos Bendrijos narėmis nesančių valstybių, gali reikėti atsižvelgti į tai, kad per administracinę procedūrą, kai buvo priimtas šis aktas, institucijos, gavusios tinkamai motyvuotą prašymą,

2. Kai šalis pateikia prašymą pagal Pirmosios instancijos teismo procedūros reglamento 116 straipsnio 2 dalies antrąjį sakinį, pirmininkas turi nuspręsti tik dėl dokumentų ir informacijos, kurių kon-

sutiko užtikrinti šalies pateiktiems dokumentams ar informacijai konfidencialumą ar juos laikyti suteiktais konfidencialiu pagrindu pagal šio reglamento 29 straipsnį.

Kai išnagrinėjęs pirmininkas nusprendžia, kad tam tikri dokumentai ir informacija, kurių konfidencialumas yra ginčijamas, yra slapta ar konfidenciali, antra, jis turi įvertinti ir palyginti dėl kiekvieno iš jų esančius interesus. Šiuo atžvilgiu sąlygų, kuriomis gali būti naudojamosi Procedūros reglamento 116 straipsnio 2 dalies antrame sakinyje numatyta leidžiančia nukrypti nuostata, įvertinimas yra skirtingas atsižvelgiant į tai, ar užtikrinti konfidencialumą prašoma prašymą pateikusių šalies, ar trečiojo bylos atžvilgiu asmens interesais.

Kai užtikrinti konfidencialumą prašoma prašymą pateikusių šalies interesais, pirmininkas, vertindamas kiekvieną nurodytą dokumentą ar informaciją, turi palyginti šios šalies teisėtą rūpestį išvengti rimto kėsinosi į jos interesus ir taip pat įstojusių į bylą šalių teisėtą rūpestį turėti būtiną jų procesinių teisių įgyvendinimui informaciją.

Kai užtikrinti konfidencialumą prašoma trečiojo bylos atžvilgiu asmens interesais, pirmininkas, vertindamas kiekvieną nurodytą dokumentą ar informaciją, turi palyginti šio trečiojo asmens interesus, kad būtų apsaugoti su juo susiję slapti ar konfidencialūs dokumentai ar informacija, ir įstojusių į bylą šalių interesą ją turėti siekiant įgyvendinti jų procesines teises.

Bet kuriuo atveju, atsižvelgiant į teismiams ginčams būdingą rungimosi pobūdį ir viešumą, prašymą pateikusi šalis turi numatyti galimybę, kad tam tikri slapti ar konfidencialūs dokumentai ar informacija, kurią jis ketina pateikti bylos medžiagoje, paaiškėtų esanti būtina įgyvendinti įstojusių į bylą šalių procesines teises ir vėliau turi būti joms pateikiama.

Galiausia neturi reikšmės tai, kad įstojusi į bylą šalis pasisiūlytų įsipareigoti neatskleisti dokumentų ar informacijos, kurių prašoma nepateikti kartu su procesiniais dokumentais, ir ją naudoti tik įstojimo į bylą tikslams. Iš tiesų, bet kuriuo atveju šalys ir įstojusios į bylą šalys turi naudoti joms pateiktus proce-

sinius dokumentus tik jų atitinkamų procesinių teisių įgyvendinimo tikslais.

konfidencialumas, atkartojama kitose įstojusioms į bylą šalims pateiktų procesinių dokumentų dalyse.

(žr. 36, 38–47, 83 punktus)

(žr. 49–53 punktus)

3. Kai ta pati informacija yra pateikiama kelis kartus kartu su procesiniais dokumentais ir šalis nepaprašo užtikrinti kiekvienos dalies, kurioje ji yra, konfidencialumo ir todėl ši informacija bet kuriuo atveju taps žinoma įstojusioms į bylą šalims, su ja susijęs prašymas atsižvelgiant į jo nenaudingumą gali būti tik atmestas.

Kai paaiškinimai ir jų prieduose esantys dokumentai sudaro labai daug puslapių ir prašoma užtikrinti konfidencialumą labai didelei informacijos daliai, galima sistemingai ištirti, ar kiekviena prašyme nurodytos informacijos dalis yra minima kitose nei ieškovės išvardytose procesinių dokumentų dalyse. Todėl suprantama, kad tam tikros informacijos konfidencialumo užtikrinimas turės pasekmių, tik jei vėliau nepaaiškėtų, jog tam tikra informacija, kuriai suteiktas

4. Informacija nėra nei slapta, nei konfidenciali, jei ji arba yra susijusi su įstojusiomis į bylą šalimis ir tikrai joms žinoma, arba visuomenė ar specialių žinių turintys asmenys gali su ja susipažinti, arba ji aiškiai matyti arba išplaukia iš tos, kurią įstojusios į bylą šalys jau teisėtai žino ar joms ji buvo pateikta, arba ji nėra pakankamai specifinė ar tikslė, arba ji buvo parengta prieš penkerius ar daugiau metų ir todėl gali būti laikoma istorine, nebent jei prašymą pateikusi šalis įrodytų, kad, nepaisant jos senumo, ši informacija apima pagrindinius duomenis dėl jos ar atitinkamos trečiosios šalies komercinės padėties, arba dar ji nepanaikina įstojusių į bylą šalių abejonių dėl prašymą pateikusių šalies priimtų strateginių sprendimų, arba kuriuos jis turi priimti, ir joms neatskleidžia jų turinio. Atvirkščiai, teisėtai pateikta nėra laikoma įstojusioms į bylą šalims informacija, kurios ieškovas jau iš pradžių prašė užtikrinti konfidencialumą, laiku nurodė, kad ji buvo pateikta įstojusioms į bylą šalims dėl jo

esminės klaidos, ir paprašė, kad joms būtų nurodyta dokumentą, kuriame ji yra, grąžinti Pirmosios instancijos teismui.

(žr. 54–60, 75, 88, 90 punktus)

5. Skaičiais nurodyta arba techninė informacija, susijusi su prašymą pateikusių šalies ar trečiojo asmens, su kuriuo informacija susijusi, prekybos politika ir konkurencine padėtimi, kaip antai susijusi su prašymą pateikusių šalies finansine padėtimi arba jo išipareigojimais šioje srityje tretiesiems bylos atžvilgiu asmenims, su sąlyga, kad ji yra specifinė, tiksli ir nauja, yra slapto pobūdžio.

Kiti dokumentai ar informacija, dėl kurių prašymą pateikusi šalis tinkamai paaiškino jos konfidencialumo priežastis, kaip šioje byloje, gali būti slapto pobūdžio. Tokiomis priežastimis gali būti būtent tai, kad dokumentas yra neatskiriama specifinės, tikslios ir naujos komercinės informacijos, esančios prašymą pateikusių šalies verslo paslaptimi, ir konfidencialių vertinimų, susijusių su šia verslo paslaptimi, dalis. Faktas, kad tam tikri

dokumentai skirti labai konfidencialiam strateginiam ir finansiniam planui, sudarytam ateinančiam laikotarpiui, taip pat gali pateisinti tai, kad jie ypač turi būti laikomi visiškai konfidencialiais.

(žr. 62–67, 86 punktus)

6. Prašymas, susijęs su slapta ar konfidencialia informacija, kuri, kaip paaiškėja, yra reikalinga įstojusių į bylą šalių procesinių teisių įgyvendinimui, turi būti atmestas. Iš tiesų, jos nežinodamos, pastarosios bergždžiai ginčytų su ja susijusius pagrindus.

Atvirkščiai, slapta ar konfidenciali informacija nėra būtina įstojusių į bylą šalių procesinėms teisėms įgyvendinti, jei šalių paaiškinimuose egzistuoja jų santarauka, o kita informacija, kuri, be kita ko, išdėstyta bylos medžiagoje, suteikia pakankamą apžvalgą.

(žr. 70–73 punktus)